

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

**Специфика изображения словесно-художественных портретов в романах
Дж. Фаулза “The Magus” и “Daniel Martin”**

АВТОРЕФЕРАТ МАГИСТЕРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 2 курса 254 группы
направления 45.04.01 «Филология»
Института филологии и журналистики
Шевченко Евгении Александровны

Научный руководитель
доцент, к.ф.н.

подпись, дата

А.Е. Овсянникова

Зав. кафедрой
доцент, к.ф.н.

подпись, дата

Т.В. Харламова

Саратов 2020

ВВЕДЕНИЕ

Данная выпускная квалификационная работа посвящена исследованию лингвистических особенностей словесно-художественного портрета на материале романов Дж. Фаулза “*The Magus*” и “*Daniel Martin*”. Теорией словесно-художественного портрета занимались такие исследователи как О.А. Мальцева, О.А. Малетина, В.А. Кухаренко, Е.А. Гончарова и другие.

Актуальность темы обуславливается несколькими причинами:

- Недостаточная изученность лингвистических особенностей словесного портрета как элемента литературного произведения;
- Недостаточная изученность стилистических особенностей портретного изображения на материале романов Дж. Фаулза “*The Magus*” и “*Daniel Martin*”.

Научная новизна данной выпускной работы заключается в следующем:

- Впервые проведен сравнительно-сопоставительный анализ романов Дж. Фаулза – “*The Magus*” и “*Daniel Martin*”.
- Впервые дается классификация словесных портретов на материале Дж. Фаулза – “*The Magus*” и “*Daniel Martin*”.
- Впервые рассматривается функционирование портретов на материале романов Дж. Фаулза – “*The Magus*” и “*Daniel Martin*”.

В качестве **материала** исследования были выбраны именно эти два романа, так как в обоих произведениях портретные описания представлены в большом количестве.

Цель исследования – проанализировать стилистические особенности изображения словесно-художественных портретов в романах Дж. Фаулза – “*The Magus*” и “*Daniel Martin*”.

Поставленная цель делает необходимым решение конкретных **задач исследования**:

- Изучение современных теорий словесно-художественного портрета.

- Выделение различных типов словесно-художественного портрета.
- Выделение и анализ функций словесно-художественных портретов.
- Выделение изобразительно-выразительных средств, участвующих в создании словесно-художественных портретов.

В ходе исследования нами были использованы следующие **методы**:

- описательный метод;
- метод контекстологического анализа;
- метод семантико-стилистического анализа;
- методика стилистики декодирования художественного текста.

Практическая ценность работы заключается в том, что она может быть использована в курсе лекций и практического семинара по стилистике английского языка.

Положения, выносимые на защиту:

- Преобладающими типами словесного портрета в исследуемых произведениях Дж. Фаулза являются психологический, функциональный и деконцентрированный.
- Лексические и синтаксические средства выразительности являются наиболее частотными при создании портретных описаний.
- Дескриптивная, текстообразующая и характерологическая функции являются доминирующими.

Данная выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников и списка источников материала.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Первая глава «Портрет в художественном тексте» является теоретической и состоит из 10 подразделов.

В первом подразделе (1.1) речь идет о понятии термина «портрет» для всех видов искусства. Отдельно дается определение «портрета» и в литературе. Рассматриваются подходы таких исследователей как В.А. Кухаренко, Ю.А. Башкатова, О.А. Мальцевой и других.

Подраздел 1.2 посвящен различным классификациям словесно-художественного портрета, а именно:

- Классификация О.А. Мальцевой по содержанию элементов словесного портрета
- Классификация И.А. Быковой с точки зрения структуры словесного портрета
- Классификация Е.А. Гончаровой с точки зрения функциональности элементов словесного портрета.

В подразделе 1.3 выделяются функции словесно-художественного портрета. Подчеркивается полифункциональность портрета. Рассматривается сущность дескриптивной, текстообразующей, семиотической, эстетической, характерологической, идейно-художественной и оценочной функций.

Подраздел 1.4 посвящен речевому портрету. Дается определение данного типа портрета, его признаки в тексте, формы проявления, а также функции.

В пятом (1.5) подразделе раскрывается роль художественных деталей в словесном портрете, приводятся их классификации и функции.

Шестой (1.6) подраздел рассматривает основные языковые средства художественной выразительности словесно-художественного портрета: наиболее частотные – эпитет, метафора, сравнение; и встречающиеся реже – аллюзия, оксюморон, инверсия, повтор и другие.

Подраздел 1.7 дает представление о творчестве Джона Фаулза и о некоторых значимых для его произведений деталей биографии.

Подраздел 1.8 – это анализ индивидуального стиля автора, выявление неких общих черт, характерных для большинства его произведений. Творчество Дж. Фаулза наполнено психологизмом, интертекстуальностью, видением жизни как театра и драмы.

В подразделе 1.9 дается краткое содержание романа “The Magus”, а в подразделе 1.10 – краткое содержание романа “Daniel Martin”.

Глава 2 представляет собой лингвистический анализ словесно-художественных портретов в романах Дж. Фаулза “The Magus” и “Daniel Martin” и состоит из 5 подразделов.

Подраздел 2.1 – это сравнительно-сопоставительный анализ типов портретов обоих произведений. С точки зрения содержания в романах преобладают психологические портреты. Автору важнее сфокусировать внимание читателей на внутреннем мире персонажей, особенно главных героев, таким образом создавая повышенный уровень психологизма. С точки зрения структуры преобладают функциональные портреты. Это связано с небольшим использованием в тексте произведений статических портретов, которым обычно свойственны качественные черты. Если анализировать портреты по классификации концентрированности, то преобладающими являются деконцентрированные портретные описания, так как в обоих романах практически отсутствуют персонажи, которые будут встречаться менее двух раз. В произведениях присутствуют и портреты смешанного типа. Чаще всего статические или динамические портретные описания даются вместе с элементами психологических портретов. Речевой портрет практически не представлен, поскольку автору важнее показать поступки героев, а не их речь.

Подраздел 2.2 представляет собой сравнительно-сопоставительный анализ портретов главных героев романов. В их портретных описаниях преобладают психологические портреты. В обоих романах (в “The Magus” полностью, а в “Daniel Martin” частично) повествование ведется от 1 лица, что дает увидеть внутренний мир героев «изнутри», глазами самих

персонажей. Депрессия, недовольство жизнью присуще и Николасу, и Дэниелу, их негативно окрашенные психологические портреты – это типичная черта обоих произведений.

Динамические портреты представлены меньше. Такое соотношение приводит к преобладанию функциональных портретов, если рассматривать их с точки зрения структуры. Присутствует некоторая схожесть и в речевых портретах. Речь обоих героев грамматически правильная, они часто используют слова из французского языка, но в их высказываниях присутствует, как и формальная, там и неформальная лексика. Герои также часто употребляют сниженную лексику для выражения своих эмоций.

В подразделе 2.3 проводится анализ женских портретных описаний. В обоих произведениях преобладают динамические и функциональные портретные описания. Психологические портреты так же присутствуют, но автору важнее показать внутренний мир центрального персонажа, поэтому женских психологических портретов меньше. Но в *“Daniel Martin”* есть глава-письмо одной из главной героинь, в которой она описывает чувства, поэтому в этом романе психологизм женских образов немного выше. Статические портреты у главных персонажей-мужчин практически отсутствуют, однако у женских персонажей их доля значительно больше. Причем они характерны как для концентрированных, так и для деконцентрированных портретных описаний. Концентрированные портреты встречаются значительно реже, так как автору важнее показать духовную эволюцию главных героев. Основные женские образы оказывают большое влияние на их развитие. Второстепенные же персонажи никак не влияют на это. Речевой портрет является наименее частотным типом и в основном служит для передачи эмоций героинь и их этнографической принадлежности.

В подразделе 2.4 рассматриваются средства выразительности, используемые автором в произведениях.

Было выявлено, что в обоих романах эпитет – это самое частотное и разнообразное средство выразительности. В каждом из романов Дж. Фаулза

есть эпитеты, которые повторяются на протяжении всего произведения. В тексте “*The Magus*” более 70 раз встречается эпитет “*black*”. Это слово служит для создания мрачной атмосферы и показывает неприязнь главного героя к некоторым персонажам. А если мы обратимся к “*Daniel Martin*”, то обнаружим другой частотный эпитет – это прилагательное “*stupid*”, которое автор использует для демонстрации раздражительности и эмоциональности говорящего.

Одним из самых ярких средств выразительности является прием контраста. Автор показывает противоречивое отношение главных героев к самим себе и к окружающим. Так, например, главные герои сначала склонны идеализировать своих возлюбленных, а потом на смену приходит чувство разочарования. Это проявляется в содержании словесных портретов персонажей: вместо позитивной автор начинает использовать лексику с негативной окраской.

Прием контраста автор использует в обоих произведениях для противопоставления двух главных героинь. В “*The Magus*” – это Алисон и Лилия, в “*Daniel Martin*” – Джейн и Нелл. В своих бывших возлюбленных герои видят вульгарность и порочность, а в нынешних – нравственную чистоту.

Кроме того, автор использует разнообразные аллюзии при создании портретов. В большинстве примеров тематика аллюзий совпала: в основном это отсылки к литературным героям Шекспира и к персонажам античных мифов.

Среди синтаксических средств самыми частотными являются повторы и номинативные предложения. Номинативные предложения характерны для портретных описаний всех типов. Обычно этот прием используется для усиления экспрессивности. Повтор же позволяет обратить внимание читателей на определенные черты во внешности, поведении или настроении персонажей.

Также было найдено большое количество примеров, в которые входит такой прием как конвергенция.

Были выявлены совпадения и по тематической сетке. Для главных героинь используется лексика со значением детскости и искренности. Все это указывает на некоторую схожесть в создании портретов персонажей обоих произведений.

Подраздел 2.5 представляет собой сравнительный анализ функций словесных портретов в романах. В обоих произведениях функционирование портретных описаний проявляется примерно одинаково. Дескриптивная функция словесно-художественного портрета является основной и самой распространенной. Другие функции считаются ее разновидностями. Поскольку словесный портрет описывает персонажей, то такую функцию выполняют все виды портретов, вне зависимости от того, к какой классификации они относятся. Однако дескриптивная функция по-разному проявляется в разных типах портрета: в психологических портретах - это описания внутреннего мира героев, в статических - это описания внешности персонажа, а в динамических - их действий.

Текстообразующая функция является еще одной базовой функцией. Она проявляется в портретных описаниях, которые обычно описывают внешние и внутренние черты персонажа. Так, например, при первом знакомстве читателя с героем автор описывает не только внешность, но и его внутренние качества, и в некоторых случаях дается его небольшая биография.

Принципиально важным для характеристики этой функции является то, что некоторые детали портретов повторяются неоднократно. Следовательно, данная функция присуща только деконцентрированным портретным описаниям. При помощи таких повторяющихся портретов создается единый текст. Например, как мы упоминали выше, во всех частях романа автор использует прием контраста для создания портретов героев. Постоянное стремление автора подчеркнуть противоположные черты в их образе

указывает на проявление еще одной функции словесно-художественного портрета – **семиотической**.

Проявление **идейно-художественной функции** схоже с текстообразующей. Эта функции также свойственна только деконцентрированным портретам. Она выражает связь содержания и формы, а также раскрывает идею произведения.

Характерологическая функция способствует раскрытию идейно-художественной функции. С ее помощью читатели формируют представление о персонаже, его внешнем облике и внутреннем мире. Эта функция характеризует персонажа через его речь и поступки.

Оценочная функция считается разновидностью характерологической. Обе эти функции ведут к пониманию характера персонажа, но отличительной чертой является оценка автора или, как в исследуемых романах, оценка персонажа.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В ходе сравнительно-сопоставительного анализа романов Дж. Фаулза *“The Magus”* и *“Daniel Martin”* были сделаны следующие выводы.

Соотношения типов портретных описаний совпадает в обоих романах. С точки зрения содержания в обоих романах преобладают психологические портреты, так как описания главного героя в каждом романе представлены больше всего. Автору важнее показать внутренний мир героя, его переживания. Таким образом создается повышенный психологизм в романах. Описание чувств других героев представлено меньше. Поэтому их портреты чаще всего динамические.

С точки зрения структуры и в *“The Magus”*, и в *“Daniel Martin”* преобладают функциональные портреты, поскольку психологические и динамические портретные описания встречаются чаще, чем статические.

Если анализировать портреты по классификации концентрированности, то преобладающими в романах являются деконцентрированные портретные описания, поскольку в тексте практически отсутствуют персонажи, которые будут встречаться менее двух раз.

В романах присутствуют и портреты смешанного типа. Чаще всего статические или динамические портретные описания даются вместе с элементами психологического портрета для более комплексного и детального изображения персонажа.

Речевой портрет представлен в произведениях меньше, так как автор склонен к имплицитному представлению героев, и поэтому их речь оказывается не такой важной, как их поступки.

В обоих произведениях уровень имплицитности достаточно высокий, но поскольку *«The Magus»* полностью написан от 1 лица, в портретах героя больше представлены объяснения его чувств и поступков. В *«Daniel Martin»* повествование от 1 лица чередуется с повествованием от 3-его лица, поведение героя показано со стороны, и читателю остается только догадываться о его внутреннем состоянии.

Были проанализированы приемы, помогающие автору делать словесно-художественные портреты более образными. Доминирующими являются лексические и синтаксические средства выразительности. Так, для создания женских портретов автор часто использует приемы контраста и иронии. Некоторые эпитеты в таких портретах также совпадают, что говорит о схожести в видении женских образов. Аллюзии в романе «*The Magus*» имеют параллели в романе «*Daniel Martin*», в основном это отсылки к произведениям Шекспира. Повторы и номинативные предложения служат для обращения внимания читателя на определенные детали в портрете персонажа.

В обоих произведениях портретные описания выполняют свои основные функции. Преобладающими являются дескриптивная, текстообразующая и характерологическая.

Таким образом, были выявлены схожие черты и в содержании словесных портретов, и в способах их создания, и в их функционировании. Следовательно, можно заключить, что автор придерживается единого стиля при создании портретных описаний в романе «*The Magus*» и в романе «*Daniel Martin*». Результаты исследования могут быть использованы в курсе лекций и семинаров по стилистике.